

La perception des apprenants en langues étrangères pendant la pandémie : Costa Rica

Kuok Wa Chao Chao

Universidad de Costa Rica
San José, Costa Rica
kuok.chao@ucr.ac.cr

María del Pilar Cambronero Artavia

Universidad de Costa Rica
San José, Costa Rica
maria.cambronero@ucr.ac.cr

Laura Castro Esquivel

Universidad de Costa Rica
San José, Costa Rica
Laura.castroesquivel@ucr.ac.cr

Fechade recepción/Zusendungsdatum/Date de réception/Reception date/Data di ricezione/Data de recepção: 02/02/2024
Fecha de aceptación/Annahmedatum/Date d'acceptation/Date of acceptance/Data di accettazione/Data de aceitação: 06/06/2024

Résumé

Cette recherche analyse la perception des apprenants en langue étrangère pendant la pandémie du COVID-19 où nous nous sommes servis de l'enseignement virtuel d'urgence au Costa Rica pour pouvoir assurer des cours de langue. Cette étude se situe dans l'approche quantitative, elle a été mise en place pendant le confinement de mars 2020 au début de 2022, prenant en compte les apprenants ayant été inscrits aux cours de : anglais, français, portugais et chinois. Les résultats sont présentés de manière descriptive et statistique sous trois grandes parties : avantages, inconvénients et difficultés sur l'apprentissage virtuel d'une langue étrangère.

Mots clés : langue étrangère, étudiants, apprentissage en ligne, perception, pandémie

Die Wahrnehmung von Fremdsprachenlernern während der Pandemie: Costa Rica

Abstract

Im Rahmen dieser Studie wird die Wahrnehmung von Fremdsprachenlernenden während der COVID-19-Pandemie untersucht, bei der in Costa Rica E-Learning für die Durchführung von Sprachkursen eingesetzt wurde. Die Untersuchung basiert auf einem quantitativen Ansatz und wurde während der Pandemie von März 2020 bis Anfang 2022 durchgeführt. Die folgenden Variablen wurden berücksichtigt: Teilnehmer an Englisch-, Französisch-, Portugiesisch- und Chinesisch-Sprachkursen. Die Ergebnisse werden deskriptiv und statistisch in drei Hauptteilen dargestellt: Vorteile, Nachteile und Schwierigkeiten beim E-Learning einer Fremdsprache.

Stichwörter: Fremdsprache, Lernende, Online-Lernen, Wahrnehmung, Pandemie

La percepción de los aprendices en lenguas extranjeras durante la pandemia: Costa Rica

Resumen

Esta investigación analiza la percepción de los estudiantes de lenguas extranjeras durante la pandemia de COVID-19 en donde se empleó la enseñanza virtual de emergencia en Costa Rica para impartir cursos de idiomas. Este estudio se ubica bajo el enfoque cuantitativo, se realizó durante el confinamiento desde marzo de 2020 hasta principios de 2022. Se tomaron en cuenta las siguientes variables: alumnos que habían estado matriculados en cursos de inglés, francés, portugués y chino. Los resultados se presentan de manera descriptiva y estadística en tres partes principales: ventajas, desventajas y dificultades en el aprendizaje virtual de una lengua extranjera.

Palabras clave: lengua extranjera, estudiantes, aprendizaje en línea, percepción, pandemia

Perceptions of foreign language students during the pandemic: Costa Rica

Abstract

This research analyses the perception of foreign language students during the COVID-19 pandemic, when the emergency of virtual teaching was implemented for language courses in Costa Rica. This study adopted a qualitative approach and was conducted during the confinement, from March 2020 to early 2022. The following variables were considered: students enrolled in English, French, Portuguese and Chinese courses. The results were presented descriptively and statistically in the three main parts: advantages, disadvantages and difficulties in the virtual learning of a foreign language.

Key words: foreign language, students, online learning, perception, pandemic

La percezione dei discenti di lingue straniere durante la pandemia: Costa Rica

Riassunto

Questa ricerca analizza la percezione degli studenti di lingue straniere durante la pandemia del COVID-19 dove si è utilizzato l'insegnamento virtuale d'emergenza in Costa Rica per impartire corsi di diverse lingue. Questo studio si posiziona sotto la prospettiva quantitativa ed è stato realizzato durante l'isolamento durato da marzo 2020 fino agli inizi del 2022. Si sono considerate le seguenti variabili: alunni che erano stati immatricolati in corsi di inglese, francese, portoghese e cinese. I risultati si presentano in maniera descrittiva e statistica in tre parti principali: vantaggi, svantaggi e difficoltà nell'apprendimento virtuale di una lingua straniera.

Parole chiave: lingua straniera, studenti, apprendimento in linea, percezione, pandemia

A percepção dos aprendizes de línguas estrangeiras durante a pandemia: Costa Rica

Resumo

Esta pesquisa analisa a percepção dos estudantes de línguas estrangeiras durante a pandemia da COVID-19, quando a educação virtual de emergência foi usada na Costa Rica para dar cursos de idiomas. Este estudo baseia-se em uma abordagem quantitativa e foi realizado durante o confinamento desde março de 2020 ao início de 2022. As seguintes variáveis foram levadas em consideração: alunos que estavam matriculados em cursos de inglês, francês, português e chinês. Os resultados são apresentados de forma descritiva e estatística em três partes principais: vantagens, desvantagens e dificuldades na aprendizagem virtual de uma língua estrangeira.

Palavras-chave: língua estrangeira, estudantes, aprendizagem online, percepção, pandemia

Introduction

Le besoin soudain de faire un déploiement pédagogique du présentiel vers le distanciel en ligne causé par la pandémie du COVID-19 pendant l'année 2020 a fait basculer la progression technologique dans un temps tellement court que personne ne l'aurait envisagé auparavant. Du jour au lendemain, les enseignants autour du globe se sont vus insérés dans un nouveau monde de pédagogie numérique et les apprenants ont dû s'adapter volontairement ou pas.

Cette situation a fait que certains auteurs nomment ce contexte d'apprentissage comme le télé-enseignement d'urgence ou l'enseignement à distance dans une situation d'urgence. Il se caractérise par une transition brusque de l'enseignement présentiel vers le virtuel, en ligne ou la formation distancielle, par un passage non prémédité et par l'intégration du numérique dans les pratiques d'enseignement et d'apprentissage pour assurer la continuité pédagogique (Benjelloun et coll., 2020).

Il s'agit d'un mode d'enseignement dispensé par une institution sans la présence physique du professeur et des étudiants, caractérisé par la souplesse dans l'espace et dans le temps, par la flexibilité de l'apprentissage et permettant à l'étudiant d'apprendre dans son contexte immédiat (Hantem, 2020). Il s'agit aussi d'un changement temporaire dans l'enseignement car quand la crise se calme ou est passée, les institutions éducatives reviennent à la même méthode d'enseignement; cette modalité n'est pas planifiée plusieurs mois en avance, sinon c'est une adaptation rapide, immédiate et improvisée en quelques jours ou semaines (Hodges et al., 2020); c'est une expérimentation de la technologie éducative la plus grande du monde et les apprenants, les enseignants et les parents sont l'objet d'étude avec lequel il est possible d'améliorer la technologie éducative à l'avenir (Williamson et al., 2020).

Les systèmes ont définitivement changé. L'apprentissage actuel ne peut plus être conçu sans la permanence des Technologies d'information et de communication (TIC) :

“Depuis la fin du XXe siècle, on assiste aux développements importants des Technologies de l'information et de la communication (TIC) qui ne cessent d'occuper le devant de la scène dans tous les domaines notamment dans les milieux éducatifs. Ces derniers s'intéressent de plus en plus aux différentes potentialités des TIC, surtout à celles d'Internet qui a réussi à favoriser la mobilité virtuelle et une culture nomade numérique (réseaux sociaux, blogs, espaces partagés de travail, etc.) pour un grand nombre d'apprenants quels que soient leur pays et leur âge” (Qotb, 2015).

Avec un peu de recul de cette période historique pour le monde de l'enseignement, il est pertinent de relever les avantages et les inconvénients que la modalité virtuelle présente dans le contexte d'enseignement actuel, particulièrement dans le domaine de l'apprentissage de

langues étrangères, objet de notre étude. Bien évidemment, plusieurs chercheurs se sont interrogés à ce sujet dans d'autres domaines permettant de relever quelques grands thèmes qui ont prouvé avoir tant de bénéfices que de limitations, tels que l'emploi de la technologie proprement dite et la composante pédagogique de cette modalité ; la motivation, la flexibilisation et l'autonomie dans l'apprentissage ; les rapports humains (entre l'étudiant et l'enseignant mais aussi entre l'étudiant et les collègues de classe) et même les effets sur la santé des gens.

En outre, notre cas d'étude a la particularité de viser l'apprentissage d'une langue étrangère, lequel, selon Tang (2012) "n'est pas seulement un processus cognitif / métacognitif, mais il est également influencé par un réseau complexe de croyances, d'associations émotionnelles, d'attitudes, de motivations, de relations socio-culturelles, d'interactions personnelles et de dynamiques du pouvoir". Ainsi, nous voyons que chaque personne a ses propres intentions au moment de décider d'étudier une langue étrangère tout en reconnaissant les bénéfices de le faire.

Nous pouvons remarquer, par exemple, des avantages identifiés par plusieurs auteurs tels mettant en relief que l'emploi des TIC aide à mélanger les méthodes traditionnelles avec la composante technologique (Echauri-Galván et al., 2021 et Durán Rodríguez, 2015) avec une incidence directe sur la motivation et l'impact vers une attitude positive chez les étudiants vis-à-vis les contenus à apprendre (Hens, 2021; Liu, 2020). Grâce à l'emploi des TIC, les méthodologies, méthodes, modèles, espaces et interactions des étudiants évoluent vers une fortification de l'enseignement même traditionnel puisqu'il est permis d'inclure des vidéos, audios, présentations dynamiques, exercices automatiques, activités en ligne ou numériques et d'autres compléments tels que wikis et blogs dans les séquences didactiques (Zambrano et al., 2020).

Toutes ces possibilités d'apprendre par des voies plus diverses ouvrent les portes à un type d'étudiants plus motivé ; surtout dans ce contexte de pandémie dont nous avons parlé précédemment, étant donné que les personnes avaient besoin d'une stimulation additionnelle pour poursuivre leurs études en distanciel. Les étudiants ont vécu ce changement soudain à partir de leurs propres réalités et ils se trouvaient dans ce besoin de maintenir l'enthousiasme (et même l'accroître) que dans la modalité présentielle à laquelle ils étaient habitués (Cervantes Cerra, 2021). C'est ainsi qu'il a fallu relier la pédagogie et le contexte en mettant en place des dispositifs ludiques invitant les étudiants à penser critiqueusement au sujet de l'apprentissage des langues dans une époque de distancement social (Alvarado, 2021).

Il ne suffit pas de reproduire la classe présentielle traditionnelle dans une visioconférence : le travail de l'enseignant dans l'adaptation des cours doit être conscient des caractéristiques de

la modalité virtuelle. Quelques personnes répliquent dans leurs cours, leurs styles traditionnels sans profiter de nouvelles opportunités offertes par les réseaux informatifs (García Merino et Garzón Quintana, 2020), mais il faut mettre en relief que, tel que l'indique Ngamaleu (2021) "l'apprentissage dans un environnement virtuel requiert un aménagement de stratégies pédagogiques appropriées et bien différentes de celles de la formation en présence".

La mise en pratique des dispositifs virtuels en pédagogie apporte plusieurs avantages identifiés par des auteurs tels que Garduza Alejandro et Toledo García (2021), Tolentino Quiñones (2021), Hens (2021), Gutiérrez Ochoa et Díaz Torres (2021) et Martínez García (2020) parmi lesquels nous pouvons mentionner l'alphabétisation numérique, par moyen des ressources multimédia, du matériel audiovisuel, des lectures en ligne, des blogs, des forums, des liens dirigeant vers des sites de consultation ou pratique, etc. ; l'accès à une infinité de contenus et ressources dans différentes plateformes web ; l'augmentation de possibilités d'apprentissage coopératif par l'emploi de différents outils de communication disponibles, par exemple les groupes de discussion, les applications en ligne, le courriel et même les salles de chat ; l'acquisition de compétences non seulement théoriques mais aussi opératives, grâce à la familiarisation avec des fonctions propres à la culture numérique et technologique et finalement, l'activation de l'apprentissage par moyen du matériel interactif tels que des jeux, des exercices ou des pratiques de langue en ligne.

Il est évident que la technologie représente de nombreux apports aux progrès de l'apprentissage. En effet, l'auteur Paras (citée par Fajardo Pascagaza et Cervantes Estrada, 2020) a voulu mettre en évidence la grande irresponsabilité historique que signifierait le fait de ne pas accepter ces apports pour l'amélioration des systèmes éducatifs et pour la démocratisation de l'apprentissage.

En correspondance avec cette affirmation, García Merino et Garzón Quintana (2020) énumèrent encore d'autres avantages comme la possibilité de travailler en privacité et manière individuelle mais interactive ; les opportunités de faire des progrès réels dans des domaines spécifiques comme la phonétique, la syntaxe, la morphologie ou la sémantique, tout en les travaillant simultanément ; la facilité de recevoir de la rétroaction de la part de l'enseignant corrigeant des formes d'expression, des erreurs ou des phrases mal formulées en temps réel et les opportunités de permettre à l'étudiant devenir l'acteur principal de son propre apprentissage.

Tel qu'il est possible de repérer, à part les bénéfices en matière technologique, pédagogique et motivationnels relevés, il est possible d'en identifier d'autres plus pratiques. C'est le cas de la flexibilité et de l'autonomie dans l'apprentissage.

Les auteurs Garduza et Toledo García (2021), Alvarado (2021), Fajardo Pascagaza et Cervantes Estrada (2020), Pando (2018), Tolentino Quiñones (2021), Hens (2021), García Merino et Garzón Quintana (2020) ont identifié que l'apprentissage virtuel est tant flexible qu'efficace parce que les étudiants ont accès au cours et aux matériaux selon leur disponibilité depuis n'importe quel endroit du monde, ce qui leur permet d'interagir avec des personnes même dans des pays différents. Chaque étudiant a la liberté de choisir quand, comment et où étudier, prenant un rôle central de création. Cependant, cette liberté de régler son apprentissage en autonomie peut être tout un défi pour l'étudiant : Gutiérrez Ochoa et Díaz Torres (2021) remarquent que si la personne a la maturité nécessaire, elle peut travailler à son rythme en prenant contrôle de ce rôle dont nous parlions ; mais si elle ne l'a pas, il est difficile d'y réussir.

Avec un bon programme d'étude, chaque personne peut décider les conditions de son apprentissage avec une formation non seulement autonome, mais aussi autodidacte, dans un entourage éducatif conçu pour faire face aux nouvelles technologies, si c'est le cas. Nous revenons alors à ces TIC qui font place à un enseignement plus centré sur la personne étudiante et qui affectent directement sa motivation à apprendre (Echauri-Galván et al., 2021).

L'intérêt pour étudier le phénomène de la pertinence de l'apprentissage en ligne a motivé des recherches dans plusieurs endroits du globe. Certes, une grande quantité des cas référencés dans ces pages correspondent à l'Amérique Latine, mais on peut également trouver des exemples de recherches en Afrique. Citons le cas du Ghana, où Tabiri (2021) a démontré que 60% des étudiants participant de son étude considéraient intéressants les cours en ligne, et que le 75% estime que l'enseignement-apprentissage en ligne facilite l'acquisition rapide des compétences linguistiques. Citons de même le cas du Cameroun, où Ngandeu (2017) a mis en évidence que les TIC "favoriseraient un accès facile, diversifié, décentralisé, libre et souvent gratuit à l'information, peu importe le lieu et le temps (...), permettraient d'augmenter le temps d'apprentissage". En plus, il a trouvé d'autres avantages mis en rapport avec "la gestion plus individualisée du temps, le fait que l'apprenant est plus actif physiquement devant un ordinateur qu'assis en classe, l'interactivité permanente, l'individualisation sans l'isolement, la multi-canalité (son, image, texte)".

Ces opinions des bénéficiaires sont partagées dans des études comme celles de Cervantes Estrada (2020) et Cáceres Würsig et al. (2020), mais non pas dans d'autres comme celle de Hens (2021), dans lesquelles ils mettent en évidence qu'il y a des personnes qui n'ont pas ce sens d'autonomie ou d'indépendance, ou simplement rencontrent des difficultés pour organiser le travail et apprendre par ces propres moyens comme l'exige l'enseignement virtuel. Même Gutiérrez Ochoa et Díaz Torres (2021) admettent que, bien que les avantages soient

évidents, l'étudiant pourrait s'isoler et ne pas planifier ses activités de la manière requise. Bien que la modalité virtuelle apporte de nombreux avantages, elle comporte en soi des limitations spécifiques : par exemple au niveau technique, les déconnexions peuvent interrompre les cours, ainsi que le développement approprié des séances synchrones, laissant entendre que le temps effectif des séances est mineur que dans la modalité présentielle.

En outre, l'emploi des plateformes et outils numériques peut représenter un vrai défi pour les enseignants et les étudiants, les matériaux peuvent ne pas être bien conçus et la mise en pratique de la séance pourrait trouver des obstacles si la navigation en ligne n'est pas bien guidée. Néanmoins, la responsabilité doit être partagée : les enseignants trouvent également des difficultés qu'ils ne peuvent pas contrôler comme la tendance chez les étudiants à ne pas participer des activités synchrones (Gutiérrez Ochoa et Díaz Torres, 2021 ; Tolentino Quiñones, 2021 ; Hens, 2021 ; Cáceres Würsig et al., 2020 ; Alvarado, 2021 ; García Merino et Garzón Quintana, 2020).

Un autre désavantage à prendre en considération correspond à la perte de contact avec l'entourage physique, si important pour l'apprentissage, comme la distance avec la figure d'autorité du professeur, sans oublier cette liberté de navigation dans les différentes fenêtres que l'enseignant ne peut pas contrôler parce qu'il n'est pas physiquement avec les étudiants (Pando, 2018). Effectivement, Hens (2021) a analysé de quelles manières l'enseignement virtuel rend faible ce lien particulier qui existe entre l'enseignant et l'apprenant à cause de la perte d'interaction et l'éventuel isolement. Pour lui, il est très important que le professeur cherche à faciliter la connexion parmi les personnes comme un soutien face aux défis propres à la modalité virtuelle, dans l'intention de réduire d'autres problèmes tels que la frustration, l'anxiété et la confusion qu'elle peut provoquer.

Les affectations à la santé sont un désavantage important à considérer : en outre la composante émotionnelle dont nous venons de parler, il faut noter que les étudiants passent plusieurs heures face à l'ordinateur chaque jour, sans l'habitude de se reposer ou de faire des pauses actives. Ceci peut causer des problèmes de vision et musculaires provoqués par une mauvaise posture ergonomique par manque d'un endroit approprié pour étudier (Fajardo Pascagaza et Cervantes Estrada, 2020).

Pour atténuer les inconvénients, plusieurs auteurs suggèrent que les professeurs agissent dans le domaine qu'ils peuvent contrôler. La recommandation serait de favoriser les apprentissages collaboratifs et les dynamiques en groupe, en combinant diverses ressources multimédia, de tel sorte que la concentration et l'interaction soient augmentées (Alvarado, 2021 ; Gutiérrez Ochoa et Díaz Torres, 2021 ; Tolentino Quiñones, 2021 ; Martínez García, 2020 ; Echaui-Galván et coll., 2021).

Malgré les avantages cités dans ce document, Tabiri (2021) met en relief que, “même si les outils technologiques ont sensiblement modernisé l’enseignement-apprentissage du français, (...) l’efficacité de ce mode d’enseignement reste sujette à caution compte tenu du déficit de formation des enseignants dans l’usage de ces outils” Nous tenons à extrapoler cet argument à l’apprentissage des langues étrangères en ligne de manière globale.

C’est ainsi que nous voulons continuer à étudier cette thématique afin de contribuer à enrichir les connaissances autour du domaine des langues étrangères. Notre recherche vise à identifier les avantages de l’apprentissage virtuel d’une langue étrangère selon les expériences des apprenants et puis, décrire les inconvénients et les difficultés selon la perception des apprenants en langue étrangère.

Méthodes

Il s’agit d’une recherche qui se situe dans une approche quantitative dont le but est celui de présenter les résultats de manière descriptive et statistique. La recherche s’est déroulée au Costa Rica en 2022. En ce qui concerne le recrutement des participants, les chercheurs ont considéré les critères d’inclusion suivants : étudiants en langue étrangère ayant suivi des cours virtuels en 2020, 2021 ou 2022. Ils ont affiché ces critères sur Facebook et ils ont envoyé un mél aux différents centres d’enseignement de langue étrangère au Costa Rica pour inviter leurs étudiants à y participer. Une fois que les participants ont accepté d’y participer, ils leur ont envoyé le lien du questionnaire et le consentement informé pour qu’ils les remplissent. Ils ont été recrutés pendant le premier semestre de 2022. Il s’agissait d’un échantillon non probabiliste par convenance, c’est-à-dire les sujets ont été choisis en fonction de leur disponibilité et selon les critères d’inclusion proposés. La principale limite de cette méthode était le biais potentiel que l’échantillon ne se composait que des sujets ayant accepté d’y participer volontairement, donc il est impossible de connaître au préalable leurs caractéristiques et de les comparer à celles des personnes qui avaient décidé de ne pas le faire. C’est ainsi que 58 personnes ont participé à cette recherche, celles-ci suivent des cours d’anglais, français, portugais et chinois. Le tableau 1 résume les caractéristiques sociodémographiques des participants :

Tableau 1

Les caractéristiques sociodémographiques des participants

Caractéristiques	n	%
Sexe		

Homme	17	29,3 %
Femmes	41	70,7 %
<i>Âge</i>		
10 à 20 ans	12	20,7 %
21 à 30 ans	15	25,8 %
31 à 40 ans	15	25,8 %
41 et plus	16	27,7 %
<i>Langue étudiée</i>		
Anglais	38	65,5 %
Français	11	18,9 %
Portugais	8	13,8 %
Chinois	1	1,8 %
<i>Niveau de langue</i>		
Débutant	23	39,7 %
Intermédiaire	20	34,5 %
Avancé	15	25,8 %

Source. Élaboration des auteurs.

Le questionnaire était l'instrument employé pour la collecte de données. Il comprenait des questions fermées et ouvertes. En tout, il y avait 31 questions. Les questions fermées concernaient les informations sociodémographiques des participants (sexe, âge, niveau de langue, langue étudiée) et les stratégies d'apprentissage utilisées pendant leurs cours virtuels. Les questions ouvertes concernaient les expériences et les perceptions qu'ils ont eues pendant la virtualité. Pour cette recherche, nous allons présenter les résultats qui concernaient la section des expériences et des perceptions des apprenants.

Une première validation du questionnaire, créé en 2021, a été entamée par l'équipe des chercheurs au mois de décembre 2021. Des ajustements quant à la rédaction des questions et à l'ordre de certaines questions ont été faits. Pendant le mois de janvier 2022, il a été envoyé à un groupe de 5 étudiants pour vérifier la clarté des questions. D'autres modifications ont été faites. Finalement, la dernière version du questionnaire a été envoyée aux participants à travers un lien d'un formulaire sur Google Forms. Le temps prévu pour y répondre était de 20 à 40 minutes.

Pour analyser les résultats, nous nous sommes servis d'une codification ouverte qui consistait à catégoriser les informations ligne par ligne, puis un mot après l'autre. Les catégories utilisées

pour classer les informations obtenues étaient : avantages, inconvénients et difficultés. Puis, ces grandes catégories ont été classées en sous-catégories selon Lassoued, Alhendawi et Bashithalshaaer (2020) : personnelles, pédagogiques, socioaffectives, organisationnelles et techniques et financières. La classification a été faite par un des chercheurs dans un document Word. Le contrecodage a été fait par une autre personne de l'équipe des chercheurs et nous avons obtenu un résultat de 88,1 % d'accord.

Résultats

Dans cette section, nous présentons les résultats de notre recherche. Il faut se rappeler que nos objectifs étaient tout d'abord identifier les avantages de l'apprentissage virtuel d'une langue étrangère selon les expériences des apprenants et puis, décrire les inconvénients et les difficultés selon la perception des apprenants en langue étrangère. Pour ce qui concerne les avantages, les étudiants perçoivent qu'il existe différents types, à savoir personnel, technique, financier, organisationnel, pédagogique et socioaffectif. Pour les étudiants, les avantages les plus mentionnés étaient surtout les types organisationnels liés à l'accessibilité des cours sans se déplacer vers le centre éducatif, car les apprenants pouvaient prendre des cours dans différentes zones du pays: "les personnes des zones rurales peuvent étudier une langue à l'Université du Costa Rica" (Participant 1, communication personnelle, 6 février 2022), "le plus important est que les étudiants qui habitent loin du centre-ville ont l'opportunité d'apprendre des langues" (Participant 26, communication personnelle, 9 juin 2023), "les camarades des endroits comme le Guanacaste ont pu prendre des cours à l'université sans se déplacer" (Participant 31, communication personnelle, 9 juin 2023). Dans le tableau 2, nous illustrons les autres cas mentionnés par les étudiants :

Tableau 2
Les avantages sur l'apprentissage virtuel d'une langue étrangère

Type d'avantages	n	%
<i>Personnel</i>		
Apprendre une langue dans le confort à la maison	8	13,8 %
Apprendre une langue sans sortir de la maison	2	3,4 %
<i>Technique</i>		
Manipuler les nouvelles technologies et applications	1	1,8 %
<i>Financier</i>		

Économiser de l'argent sur le transport	7	12,1 %
Économiser de l'argent sur l'alimentation	1	1,8 %
Économiser de l'argent sur l'essence	1	1,8 %
Économiser de l'argent sur le parking	1	1,8 %
Économiser de l'argent pour l'inscription des cours virtuels	1	1,8 %
<i>Organisationnel</i>		
Accessibilité des cours sans déplacer vers le centre de langues	24	41,4 %
Avoir plus de temps pour les études	12	20,7 %
Accessibilité des cours pour les personnes vivant loin du centre-ville	11	18,9 %
Flexibilité des horaires	4	6,9 %
Accessibilité des cours pour les personnes qui doivent voyager à cause du travail	4	6,9 %
<i>Pédagogique</i>		
Utilisation de différents moyens technologiques pour l'apprentissage	4	6,9 %
Disposition de plus de temps pour la révision	3	5,2 %
Rétroaction immédiate des enseignants	3	5,2 %
Interaction efficace avec les camarades pour les travaux en groupe	2	3,4 %
Accessibilité des documents proposés par les enseignants dans le cours	1	1,8 %
Disponibilité des enseignants pour les doutes	1	1,8 %
Apprentissage d'une langue avec des contenus plus ciblés	1	1,8 %
Apprentissage d'une langue selon le rythme de chaque apprenant	1	1,8 %
Dynamisme pour motiver la participation des apprenants	1	1,8 %
Facilité de prendre des notes pour le cours	1	1,8 %
<i>Socioaffectif</i>		
Se protéger contre les vols après la sortie des cours du soir	5	8,6 %
Avoir la confiance de parler en classe	3	5,2 %
Avoir une meilleure concentration	2	3,4 %
Avoir plus de motivation pour l'apprentissage	2	3,4 %
Se protéger contre la Covid-19	1	1,8 %

Source. Élaboration des auteurs.

Passons à l'analyse des avantages sur l'apprentissage virtuel d'une langue étrangère, pour cette partie, nous avons divisé les types d'avantages en différentes catégories, à savoir: personnelles, les chiffres les plus significatifs concordent avec le fait d'apprendre la langue étrangère dans le confort de chez soi avec un 13,8 % et apprendre une langue sans sortir de

la maison avec un 3,4 %, il ne faut pas oublier le contexte dans lequel cette recherche a été faite, qui correspond au confinement dû au COVID-19, de là que ces affirmations sont si représentatives et nous renvoient au fait que les personnes participantes pouvaient poursuivre leurs études sans risquer leurs vies comme le prônent Alvarado (2021), Gutiérrez Ochoa et Díaz Torres (2021) en ce qui concerne les conditions idéales pour apprendre en autonomie depuis chez soi.

De plus, parmi les statistiques obtenues, l'aspect financier, notamment l'économie dans les frais de transport est considérée comme l'avantage principal face à l'économie sur l'alimentation, sur l'essence, sur les dépenses dues au parking et finalement sur l'inscription des cours virtuels. Cette donnée nous offre des lumières sur le moyen de transport le plus utilisé par les apprenants en langue étrangère des institutions participantes dans cette étude.

Un autre aspect avantageux pour les enquêtés porte sur l'organisation, les personnes participantes placent à la tête de cette catégorie l'accessibilité comprise comme pas le besoin de se déplacer vers le centre de langues, cet aspect fait écho avec le point précédent, les enquêtés affirment que cela leur permet d'avoir plus de temps pour leurs études, particulièrement pour ceux qui habitent loin du centre-ville. Ces aspects nous rapprochent directement de la flexibilité d'horaires et de l'accessibilité des cours en cas de voyage, tel qui l'ont écrit Garduza Alejandro et Toledo García (2021), Alvarado (2021), Fajardo Pascagaza et Cervantes Estrada (2020), pour citer quelques auteurs sur le sujet.

En outre, les aspects pédagogiques sur lesquels les apprenants ont centré leur attention sont de nature très variée, la première place est consacrée à l'utilisation de différents moyens technologiques pour l'apprentissage, puis la disposition de temps pour la révision, ensuite la rétroaction immédiate des enseignants et l'interaction efficace avec les camarades pour les travaux en groupe; comme nous pouvons constater, il y a un sujet qui se répète systématiquement est celui de management du temps pour consacrer à l'apprentissage des langues étrangères, il existe une coïncidence totale entre la théorie exposée par García Merino et Garzon Quintana (2020) et les avis des participants de cette recherche en termes de devenir les protagonistes de leur propre apprentissage, les personnes participantes décident où, quand et comment ils révisent les contenus étudiés.

Pour terminer avec les avantages, l'aspect socioaffectif prend une place peu négligeable, les enquêtés donnent beaucoup d'importance au fait que suivre les cours de manière virtuelle leur permet de se protéger contre les vols après la sortie des cours du soir et une chose curieuse est qu'au moment de faire cette étude la peur d'attraper le COVID-19 occupe la dernière place des préoccupations de participants avec un 1,8 % des réponses.

Quant aux inconvénients, 19 personnes (32,7 %) ont dit qu'il n'en existait aucun. Les plus mentionnés étaient, par exemple, l'accès à Internet et le manque d'interaction : "il manque l'interaction personnelle avec les camarades et le professeur pour pratiquer la langue" (Participant 10, communication personnelle, 6 juin 2022), "l'interaction face à face avec des personnes qui étudient la même langue" (Participant 15, communication personnelle, 6 juin 2022). Le tableau 3 illustre les autres inconvénients :

Tableau 3.

Les inconvénients sur l'apprentissage virtuel d'une langue étrangère

Types d'inconvénients	n	%
<i>Techniques</i>		
Accès à Internet	8	13,8 %
Problèmes avec le son	2	3,4 %
Plateformes (Teams) d'apprentissage pas adéquates	2	3,4 %
Problèmes techniques avec la technologie	1	1,8 %
Problèmes avec l'électricité	1	1,8 %
Méconnaissance de l'utilisation des technologies	1	1,8 %
Étudiants sans caméras	1	1,8 %
<i>Organisationnel</i>		
Optimisation du temps en classe	2	3,4 %
Manque de plus de sessions synchrones	1	1,8 %
Désorganisation des heures des cours	1	1,8 %
Désorganisation de la planification des activités de l'enseignant	1	1,8 %
Disponibilité des horaires pour étudier deux langues en même temps	1	1,8 %
Grand nombre d'étudiants par classe	1	1,8 %
<i>Pédagogiques</i>		
Manque d'interaction avec d'autres étudiants ou avec l'enseignant	10	17,2 %
Manque de préparation des enseignants	3	5,2 %
Méthodologie d'enseignement utilisé par les enseignants	2	3,4 %
Communication efficace avec l'enseignant	1	1,8 %
Apprentissage impersonnel	1	1,8 %
Manque de clarté des consignes de la classe	1	1,8 %
Absence d'enregistrement des cours pour la révision de la grammaire	1	1,8 %

Manque d'approfondissement des thèmes travaillés en classe	1	1,8 %
Manque de connaissance des étudiants pour l'utilisation de différents outils technologiques pour l'apprentissage	1	1,8 %
Manque de pratiques pour la compréhension orale et la prononciation	1	1,8 %
Manque d'exercices pour la révision pendant les cours asynchrones	1	1,8 %
<i>Socioaffectifs</i>		
Absence de socialisation avec les camarades	3	5,2 %
Démotivation des étudiants pour l'apprentissage	1	1,8 %
Distraction ou manque de concentration pendant le cours	1	1,8 %
Peur d'interagir avec les autres	1	1,8 %

Source. Élaboration des auteurs.

Parlant des inquiétudes, nous passons à analyser les inconvénients mentionnés sur l'apprentissage virtuel d'une langue étrangère, dans le domaine technologique, l'accès à Internet devient la préoccupation principale des apprenants, la deuxième place est partagée entre les problèmes de son et les problèmes avec les plateformes d'accès où se déroulent les cours synchrones comme TEAMS, par exemple. Il est nécessaire de montrer que dans cette section, les apprenants ne signalent pas du doigt les exploits techniques de leurs enseignants, sinon qu'ils analysent la technologie comme outil pédagogique à leur service, leurs avis sont en total accord avec la théorie exposée par Qotb (2015) et le rôle qu'elle joue depuis la fin du XXe siècle.

Dans l'aspect de l'organisation, l'inconvénient le plus identifié par les enquêtés est par rapport à l'optimisation du temps en classe, il semblerait qu'il n'y a pas une bonne rentabilisation du temps, qu'il y a des coupures fréquentes de nature diverse et cela nuit au temps d'apprentissage. Il nous semble convenable que les institutions concernées s'occupent de rechercher les causes et de retrouver des solutions pour remédier ces ennuis.

En ce qui concerne la pédagogie, c'est l'aspect où nous retrouvons plus d'inconvénients cités, pour mieux les comprendre, nous allons les organiser en trois groupes, le premier touche le manque d'interaction avec les autres étudiants ce qui est un rapport avec un apprentissage impersonnel, tel que l'indique Hens (2021), le deuxième groupe est en rapport avec la méconnaissance de la part de l'enseignant par rapport à la méthodologie d'enseignement virtuel, les apprenants citent comme raisons le manque de préparation des enseignants, le manque de clarté des consignes de la classe, le manque de communication efficace avec l'enseignant, l'absence d'approfondissement des thèmes travaillés en classe et ils affirment qu'ils manquent des pratiques pour la compréhension et la prononciation, ainsi que les

exercices faits dans les parties asynchrones des cours ne sont pas corrigés. Le troisième est celui du manque de connaissance de la part des apprenants des outils technologiques et leur utilisation, ce constat est bien intéressant puisqu'il semble que les enquêtés sont très conscients aussi de leurs faiblesses techniques et ne culpabilisent pas leurs enseignants, cela est en rapport avec ce que nous explique Gutierrez Ochoa et Diaz Torres (2021) ; Tolentino Quiñones (2021) à propos de ce sujet.

Pour finir avec les inconvénients, il faut traiter le domaine socioaffectif où l'absence de socialisation avec les camarades obtient le pourcentage le plus significatif ; cela montre que les enquêtés souffrent l'isolement propre de cours virtuels, dont parlent Gutiérrez Ochoa et Díaz Torres (2021) et il serait convenable d'analyser les stratégies didactiques utilisées pour promouvoir l'interaction lors de cours synchrones. Les autres pourcentages sont très faibles pour être considérés comme significatifs pour cette recherche.

Par rapport aux difficultés, 17 personnes (29,3 %) ont affirmé qu'il n'en existait aucune. La difficulté la plus mentionnée était la dépendance d'Internet, car il est nécessaire pour pouvoir suivre des cours virtuels: "Internet, car si on n'a pas d'Internet, l'apprentissage est interrompu" (Participant 7, communication personnelle, 6 mars 2022), "s'il n'y a pas d'Internet, on ne peut pas accéder au cours" (Participant 26, communication personnelle, 9 juin 2023), "si on a des problèmes avec Internet, on ne comprend pas bien le professeur" (Participant 42, communication personnelle, 9 juillet 2022). Le tableau 4 montre les autres difficultés.

Tableau 4.

Les difficultés sur l'apprentissage virtuel d'une langue étrangère

Types de difficultés	n	%
<i>Techniques</i>		
Dépendance d'Internet	13	22,4 %
Compréhension des outils technologiques par les étudiants	2	3,4 %
Dépendance d'électricité	1	1,8 %
Compréhension des outils technologiques par les professeurs	1	1,8 %
Absence de livres numériques pour le cours	1	1,8 %
Plateformes inadéquates pour l'apprentissage d'une langue	1	1,8 %
Problèmes avec le son	1	1,8 %
<i>Financiers</i>		
Coûts des cours virtuels	1	1,8 %
<i>Organisationnels</i>		

Horaires pour les cours	5	8,6 %
Manque de temps pour compléter toutes les activités synchrones	3	5,2 %
Organisation du temps pour travailler de façon autonome	1	1,8 %
<i>Pédagogiques</i>		
Manque de préparation des enseignants pour offrir des cours virtuels	7	12,1 %
Diminution des activités d'expression orale ou de prononciation en classe	2	3,4 %
Diminution de la participation des camarades en classe	2	3,4 %
Manque de préparation pour que les étudiants étudient en autonomie	1	1,8 %
Absence d'interaction avec les camarades ou l'enseignant	1	1,8 %
Explication insuffisante des thèmes travaillés en classe par l'enseignant	1	1,8 %
Manque d'approfondissement des thèmes travaillés en classe	1	1,8 %
Manque de matériel pour que les étudiants travaillent en autonomie	1	1,8 %
<i>Socioaffectifs</i>		
Absence de socialisation	3	5,2 %
Facilité de distraction	2	3,4 %
Manque de confiance	2	3,4 %
Manque de motivation	1	1,8 %

Source. Élaboration des auteurs.

Comme nous venons de voir, les apprenants ont indiqué une variété diverse d'avantages, d'inconvénients et de difficultés rencontrés pendant les cours en ligne durant la pandémie du COVID-19.

De cette manière, nous allons analyser les difficultés sur l'apprentissage virtuel d'une langue étrangère que les personnes participantes ont mentionné, nous retrouvons que la dépendance d'Internet est considérée comme la principale difficulté, c'est-à-dire que l'accès et la dépendance de ce recours sont considérés par les participants comme des aspects négatifs; d'un côté, cela leur permet de suivre des cours virtuels; de l'autre côté, ils sont conscients de la dépendance que cela peut provoquer.

Il existe encore une autre coïncidence par rapport à la deuxième place des difficultés citées et celle du manque d'expertise pour l'utilisation des outils technologiques, rappelons que ce point a été déjà traité au moment de parler de la plateforme TEAMS comme moyen pour suivre les cours, cela peut correspondre à que cet outil technologique est conçu plutôt à alléger la communication entre les collaborateurs des entreprises et des compagnies et non pas nécessairement dans le domaine éducatif, en termes de salles pour le travail collaboratif qui peuvent s'ouvrir ou pour le partage d'information ou d'avis. Il resterait à évaluer si son

utilisation est convenable pour les institutions éducatives qui s'en servent, comme le conseille Tabiri (2021).

En revanche, le coût des cours virtuels n'est pas vu comme une difficulté, il est le seul point signalé par les enquêtés avec un pourcentage minimal, il atteint le 1,8 %. Un aspect à prendre en considération et qui pourrait entraîner des conséquences sur l'inscription dans l'avenir et finalement sur le domaine financier c'est l'horaire des cours, il faudrait considérer cela comme un risque pour les institutions concernées.

Quant aux difficultés pédagogiques, nous pouvons les classer en deux catégories, celles qui sont attribuées à la figure de l'enseignant et celles qui sont propres de l'apprenant. Les premières touchent des sujets très importants comme le manque de préparation des enseignants pour offrir des cours virtuels, la diminution des activités orales ou de prononciation pour pratiquer l'expression orale, les explications insuffisantes pour travailler les thèmes lors des cours synchrones, le moindre approfondissement des thèmes travaillés en classe ou le manque de matériel offert aux apprenants pour travailler en autonomie.

Ces difficultés montrent le besoin toujours actuel de formation des enseignants, il faudrait prendre en considération ce que disaient García Merino et Garzón Quintana (2020) concernant la modalité virtuelle, ses caractéristiques notamment l'aménagement des stratégies pédagogiques appropriées. Les institutions participantes dans cette recherche devraient prendre des mesures pour assurer des espaces de formation et d'évaluation des cours sous cette modalité pour essayer de surmonter ces complications. Comme nous l'avons dit auparavant, il existent des difficultés subies par les participants touchant encore une fois la diminution des échanges entre camarades de classe, l'absence d'interaction avec l'enseignant qui ont été déjà mentionnés dans la section des inconvénients et encore dans le domaine socioaffectif, qui est d'ailleurs le dernier domaine étudié dans cette section, il conviendrait d'attaquer cela de manière immédiate puisqu'il s'agit des cours de langue étrangère où l'acquisition des compétences orales risque d'être ralentie ou dans le pire des cas très défailante.

Conclusions

Le brusque passage des cours présentiels aux cours virtuels à cause du COVID-19 a obligé à l'humanité à s'adapter à une série de conditions de vie, de travail et d'étude jamais imaginées dans une courte période, pour pouvoir continuer différemment nos vies au milieu de nombreuses pertes humaines et matérielles.

Le domaine éducatif n'a pas été excepté de ces changements et a trouvé dans l'enseignement virtuel d'urgence un bon allié pour survivre à la pandémie. En plus, l'éducation virtuelle avec ses diverses options est devenue une alliée de plus à considérer dans le marché actuel post pandémique pour quelqu'un qui cherche à apprendre une langue étrangère.

C'est dans ce contexte que nous avons envisagé d'analyser la perception des apprenants pendant les années de confinement et d'apprentissage virtuel. Ces deux expériences deviennent des sujets très riches à étudier par les caractéristiques historiques exceptionnelles dans lesquelles se sont passées, c'est pour cela que cette recherche a comme but essentiel d'identifier les avantages, les inconvénients et les difficultés des apprenants pendant cette période au sein des institutions qui ont offert et proposent des cours virtuels de langue anglaise, française, portugaise et chinoise au Costa Rica.

Les résultats obtenus concernant les avantages dévoilent tout d'abord des sentiments de sécurité pour le fait de rester à la maison que peu à peu diminuent chez les participants, de même que le fait de ne pas sortir des cours tard le soir et risquer d'être victime d'un vol sont cités nombreuses fois, mais aussi les enquêtés expriment l'anxiété provoquée par la méconnaissance face aux nouvelles technologies et aux applications, tantôt de la part des apprenants, tantôt de la part des enseignants. Il existe des aspects positifs du confinement que nous voulons mettre en relief comme l'économie des frais de transport, l'accessibilité aux cours depuis n'importe quelle ville du pays et notamment la possibilité de continuer les études en langue sans interruption. Ainsi, parmi les points forts de l'apprentissage virtuel expérimenté par nos participants, nous pouvons identifier la prise en charge d'une partie de leur apprentissage, les apprenants signalent avoir plus de temps à consacrer à l'étude de la langue cible, de telle manière qu'ils ressentent qu'ils progressent beaucoup plus rapidement grâce à l'accès aux différentes ressources didactiques qu'offre Internet. Il convient de dédier quelques lignes à propos du changement de paradigme éducatif qui s'est opéré dans la plupart des cas, qui a mis au centre et comme responsable direct de son propre apprentissage à l'étudiant, il est devenu le protagoniste de son propre parcours éducatif. Parmi les nombreux changements que la pandémie a déclenchés, nous retrouvons que le rôle de l'enseignant a aussi changé et il est devenu plus un facilitateur, un accompagnateur dans ce processus que la figure traditionnelle teneuse de toutes les connaissances du cours.

Malgré ces bonnes conditions, les participants de cette recherche ont signalé que l'accès à Internet est leur principale inquiétude, de même que le manque d'interaction avec leurs camarades de classe, cela revient aussi dans les résultats de difficultés auxquelles les enquêtés doivent faire face, n'oublions pas que l'être humain est un être social, qui a besoin d'être en contact avec d'autres personnes, le fait de parler à un écran noir, au vide ou ne pas

regarder les copains a des effets négatifs sur les personnes participantes, c'est pour cela que nous pouvons affirmer que les institutions concernées doivent réviser la réglementation et promouvoir les caméras allumées et les activités d'interaction les yeux dans les yeux.

Un autre aspect à considérer qui se répète dans les sections d'inconvénients et de difficultés sur l'apprentissage virtuel d'une langue étrangère touche la gestion des cours synchrones, le type de plateforme utilisée, les outils technologiques choisis et l'expertise avec laquelle les enseignants s'en servent sont mis en question. Cette situation semble être négligée par les responsables des institutions concernées, il serait justifiable au début de la pandémie, mais souvenons-nous que cette enquête analyse plus de deux ans, cela montre peu d'intérêt de trouver des solutions aux problèmes qu'en apparence ont toujours été présents lors du confinement et après celui-ci.

En un mot, cette recherche nous donne un panorama assez précis de la perception des apprenants en langue étrangère pendant la pandémie et nous donne des lumières de ce qui a été bien fait et de ce qui ne l'a pas été. Nous dressons des recommandations à être considérées pour les responsables des institutions qui ont participé à cette étude. Il est évident que les cours virtuels, leurs formulations et leurs caractéristiques sont très vastes et permettent des sujets de recherche très riches et actuels.

Références bibliographiques

- Alvarado, B. (2021). Las Tecnologías de la Información y Comunicación en el aprendizaje de idiomas y culturas extranjeras: lo que nos viene enseñando el COVID-19. *Revista Internacional de Humanidades*, 8 (2), 55–62.
<https://doi-org.ezproxy.sibdi.ucr.ac.cr/10.18848/2474-5022/CGP/v08i02/55-62>
- Benjelloun, A., Kaddari, F. et Kouchou, I. (2020). L'enseignement à distance pendant la crise de la Covid-19, enquête auprès des étudiants de la ville de Fès. *Frantice.net*, (18), 85-98.
<https://frantice.net/docannexe/file/1808/8.benjelloun.pdf>
- Cáceres Würsig, I., Arenas García, L., Echauri Galván, B., Muñoz Carroble, D., Fernández Gil, M. J., Alonso Moreno, M. A. et García Hernández, S. (2020). *Estudio sobre el aprendizaje de lenguas extranjeras en grados de la UAH durante el periodo de enseñanza virtual (COVID-19)*. Universidad de Alcalá.
https://ebuah.uah.es/dspace/bitstream/handle/10017/49768/estudio_caceres_INFORME_2020.pdf?sequence=3&isAllowed=y
- Cervantes Cerra, D. (2021). En tiempos de pandemia: La enseñanza de lenguas extranjeras en la educación remota. *Revista Boletín Redipe*, 10 (8), 192–198.
<https://doi.org/10.36260/rbr.v10i8.1399>
- Durán Rodríguez, R. (2015). *La Educación Virtual Universitaria como medio para mejorar las competencias genéricas y los aprendizajes a través de buenas prácticas docentes*. [Tesis de Doctorado]. Universidad Politécnica de Cataluña.

- Echauri-Galván, B., García-Hernández, S. et Fernández-Gil, M. J. (2021). Enseñanza virtual de lengua inglesa durante el confinamiento domiciliario: percepciones y reacciones del alumnado en una universidad española. *Íkala, Revista de Lenguaje y Cultura*, 26 (3), 603-621.
<https://www.redalyc.org/journal/2550/255070675008/html/>
- Fajardo Pascagaza, E. et Cervantes Estrada, L. C. (2020). Modernización de la educación virtual y su incidencia en el contexto de las Tecnologías de la Información y la Comunicación (TIC). *Academia y Virtualidad*, 13 (2), 103–116.
<https://doi-org.ezproxy.sibdi.ucr.ac.cr/10.18359/ravi.4724>
- García Merino, D. E. et Garzón Quintana, E. E. (2020). *Entornos virtuales de aprendizaje de inglés como lengua extranjera [Tesis de Bachiller]*. UCE.
- Garduza A. M. et Toledo García, J. (2021) Educación virtual: aprendizaje de una lengua extranjera. *Dilemas Contemporáneos: Educación, Política y Valores*, 9 (30), 1-13.
<https://doi.org/10.46377/dilemas.v9i.2936>
- Gutiérrez Ochoa, S. M. et Díaz Torres, C.H. (2021). La educación virtual en tiempos de pandemia. *Revista Gestión y Desarrollo Libre*, 6 (11), 131-149.
https://revistas.unilibre.edu.co/index.php/gestion_libre/article/view/8082
- Hantem, A. (2020). Les conditions de l'enseignement à distance pendant le confinement dû au Covid-19 : cas de l'enseignement supérieur au Maroc. *Hal open science*, 1-16.
<https://hal.science/hal-02883214/document>
- Hens, L. (2021). *Los efectos de la pandemia de la COVID-19 en la enseñanza de lenguas extranjeras: El paso de la enseñanza presencial a la enseñanza virtual*. [Tesis maestría], Utrecht University.
- Hodges, C., Moore, S., Locke, B., Trust, T. et Bond, A. (2020). The difference between emergency remote teaching and online learning. *Educause Review*.
<https://er.educause.edu/articles/2020/3/the-difference-between-emergency-remote-teaching-and-online-learning>
- Lassoued, Z., Alhendawi, M. et Bashithalshaaer, R. (2020). An exploratory study of the obstacles for achieving quality in distance learning during the COVID-19 pandemic. *Education Sciences*, 10 (232), 1-13. <https://doi.org/10.3390/educsci10090232>
- Liu, L. (2020). La enseñanza de ELE en línea ante emergencia de salud pública. Estudio de caso: China. *marcoELE. Revista de Didáctica Español Lengua Extranjera*, (30).
<https://marcoele.com/ele-en-linea-china/>
- Martínez García, G. (2020). Recursos y herramientas comunicacionales ante los retos de la educación virtual. *Correspondencias & Análisis*, 12, 1–20.
<https://doi-org.ezproxy.sibdi.ucr.ac.cr/10.24265/cian.2020.n12.10>
- Ngamaleu, H. R. N. (2020). L'apprentissage autonome virtuel d'étudiants confinés au Cameroun. *Revue internationale des technologies en pédagogie universitaire*, 17 (3), 117-129.
<https://doi.org/10.18162/ritpu-2020-v17n3-13>
- Ngandeu, B. (2017). Apprentissage en ligne quasi-synchrone et apprentissage mobile : deux façons de penser l'intégration des TIC pour l'apprentissage des langues au Cameroun.
<http://www.adjectif.net/spip/spip.php?article445>
- Pando, V. F. (2018). Tendencias didácticas de la educación virtual: Un enfoque interpretativo. *Propósitos y Representaciones*, 6 (1), 463–484.
<https://doi-org.ezproxy.sibdi.ucr.ac.cr/10.20511/pyr2018.v6n1.167>

- Qotb, H. (2015). Vers une analyse de l'apprentissage des langues en environnements virtuels immersifs. *Corela*, 1-13. <https://doi.org/10.4000/corela.3865>
- Tabiri, M, (2021). L'enseignement/ apprentissage en ligne du français langue étrangère au ghana : quels avantages d'un recours au numérique ? *Akofena*, 3 (4), 195-200. https://www.researchgate.net/publication/354629106_L%27enseignement_apprentissage_en_ligne_du_francais_langue_etrangere_au_Ghana_quels_avantages_d%27un_recours_au_numerique_Akofena_revue_scientifique_des_Sciences_du_Langage_Lettres_Langues_Communication_n
- Tang, W. (2012). Utilisation des stratégies d'apprentissage d'une langue étrangère dans un environnement virtuel multi-utilisateurs en trois dimensions. *Alsic*, 15 (2). <https://doi.org/10.4000/alsic.2521>
- Tolentino Quiñones, H. (2021). Uso del material auténtico en las aulas virtuales para el aprendizaje de un idioma extranjero. *Revista Educación*, 45 (1), 631-639. <https://doi.org/10.15517/revedu.v45i1.42297>
- Williamson, B., Eynon, R. et Potter, J. (2020). Pandemic politics, pedagogies and practices: digital technologies and distance education during the coronavirus emergency. *Learning, Media and Technology*, 45 (2), 107-114. <https://doi.org/10.1080/17439884.2020.1761641>
- Zambrano, R. Y. C., Aguayo, P. Y. M., Cedeño, N. J. V. et Alarcón, M. D. C. T. (2020). E-learning en el desarrollo de la comprensión auditiva y la expresión oral en el aprendizaje del idioma inglés en la Educación Superior. *Revista Cognosis*, 5 (2), 71-82. <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=8587919>

Kuok Wa Chao Chao es profesor catedrático de la Escuela de Lenguas Modernas de la Universidad de Costa Rica, director del Instituto Confucio, coordinador de la Comisión de Autoevaluación y Gestión de la Calidad de la carrera de Bachillerato en Francés. Posee una licenciatura en docencia universitaria, una maestría en lingüística y un doctorado en medición y evaluación de la Universidad de Montreal, Canadá.

María del Pilar Artavia Cambronero es profesora de la Universidad de Costa Rica. Posee una Maestría en Ingeniería de la formación y de la enseñanza del Francés Lengua Extranjera de la Universidad de Nantes y una Maestría en Literatura Francesa de la Universidad de Costa Rica. Forma parte de la comisión encargada de la Autoevaluación para la acreditación del Bachillerato en Francés y es coordinadora del Programa Licenciatura en la Enseñanza del Francés y Enseñanza del Inglés de la Universidad de Costa Rica.

Laura Castro Esquivel se desempeña como profesora asociada de la Universidad de Costa Rica. Posee una Maestría en didáctica del francés y de gestión en el medio plurilingüe de la Universidad de las Antillas, una Maestría en Ciencias de la Educación con énfasis en Docencia de la Universidad Americana, una Licenciatura en Literatura Francesa de Universidad de Costa Rica. Fue

coordinadora del Programa de Cursos de Conversación y de la sección de Francés para otras carreras de la Universidad de Costa Rica.